

Form CLT / CIH / ITH

Le 03 NOV. 2020

N° 0341



وزارة التراث والثقافة



Oman national Inventories Lists For Intangible Cultural Heritage

Intangible Cultural Heritage Directorate
Inventory and Documentation Department



Oman National Inventories Lists For Intangible Cultural Heritage Categories

Folklore Arts - Traditions and Norms - Traditional crafts
Traditional cuisines - Folklore stories

www.mhc.gov.om

Oman National inventories

The Ministry of Heritage and Culture has prepared the Oman National Lists in 2010 with participation of governmental establishments concerned with heritage, The Public Authority for Craft Industries, Ministry of Social Development, Ministry of Sport Affairs, Sultan Qaboos University and civil society establishments such as Omani Lady Association, Cultural Union and heritage practitioners. The lists included many categories "folklore arts, Traditions crafts, traditions and norms, traditional cuisines, Folklore tales," and other elements of intangible Omani heritage. The lists were taken from the fields of Omani society.

Firstly: Objectives of Oman National Lists:

- 1- Enlisting and classifying Omani intangible cultural heritage in order to preserve it and to put in place mechanism to protect each element.
- 2- Documenting all information relating to each element of intangible cultural heritage separately.
- 3- Review all what is published or written about each element of intangible cultural heritage.
- 4- Maintaining electronic data base that include all that was collected about intangible cultural heritage.

Secondly: Participation of local community in carrying out Oman inventory lists:

A- A group of researchers, fans and practitioners from various governmental and private bodies collected information relating to national inventory lists.

B- Carrying out direct interviews with practitioners of intangible cultural heritage in order to collect information.

C- Review of collected information by researchers, fans and practitioners before putting them in the final registry.

D- Presenting information and details in the Lists to scientific and academic establishments and civil society organizations such as sport and cultural unions, public libraries, Omani Lady Association, and Omani Authors Association and others.

Thirdly: Method and form of enlisting:

A form for enlisting intangible cultural heritage by was prepared as per a method used by the UNESCO in preparing national lists in accordance to article no. 11 and 12 of the International Agreement for Preserving Intangible Cultural Heritage. The form included information about the heritage element, its geographical scope, its practitioners and its status regarding its sustainability in addition to names of information and copies of the heritage element, if possible.

The researchers and participants in the lists' preparation works received training programs in how to collect information relating to the form and how to carry out interviews and how to fill details.

Fourthly :Lists' Update:

In 2013, National Lists saw new phase of update and development. A team of researchers was assigned to review these Lists and this process covered two phases:

The first phase includes presentation of what was collected on practitioners and fans in the society of these elements of heritage and to verify each item or information about elements of the lists.

Second phase: in this phase interviews with practitioners were carried out with Omanis about the elements they wish to add to the lists. Through this phase, many Omani intangible heritage elements were collected directly from practitioners and added to the lists.

Students from Sultan Qaboos University, academics, researchers and practitioners took part in the updating process of the Lists.

-Enlisting & Documentation Section at Ministry of Heritage & Culture:

In August 2016, Oman National Lists has been witness essential development as a government unit was formed in the name of Intangible Cultural Heritage Department at the Ministry of Heritage & Culture. This Department consisted of three sections: traffic history, preservation of intangible heritage and documentation. By this way, the National Lists section became independent and is concerned to prepare programs and plans of collecting intangible heritage, and organizing workshops of lists. The section also supervises phases of updating the list in daily basis in addition to the direct supervision on website of the Omani Lists which are currently being linked to internet.

General Categories Of The National Inventory



Folklore tales

Traditions & Norms

Folklore arts

Omani costumes

Traditional
cuisines

**NATIONAL INVENTORY
HANDICRAFT INDUSTRIES**

Sr.	Name of Element	Sr.	Name of Element
3-1	Omani incense	3-19	Qafir (basket)
3-2	Distillation of rose water	4-20	Kohl
3-3	<i>Haseer</i> (mats), also called <i>Simmah</i>	3-21	Omani <i>Kimmah</i> (head-cap)
3-4	Omani <i>Halwa</i> (sweet)	3-22	Omani frankincense
3-5	Henna	3-23	Censer
3-6	<i>Khasf</i> (date preservation container)	3-24	Hees (plow)
3-7	Omani <i>Khanjar</i>	3-25	<i>Mikhraf</i>
3-8	<i>Do'on</i> (walls of palm branches)	3-26	Mortar
3-9	<i>Rahl</i> (packsaddle)	3-27	<i>Manjoor</i> (musical instrument)
3-10	Ships	3-28	Omani <i>Mandoos</i> (chests)
3-11	<i>Simmat Al-Khabbat</i>	3-29	Engraving on wood
3-12	<i>Shat</i>	3-30	<i>Weej</i>
3-13	<i>Sihal/ Tasaat</i> (Castanets)	3-31	Arabic Calligraphy
3-14	Whistle	3-32	<i>Engraving on metal</i>
3-15	Drum		
3-16	Stick manufacturing		
3-17	<i>Qarqur</i> (fishing trap)		
3-18	<i>Qirhaf</i> (clog; patten)		

HANDCRAFT INDUSTRIES FORM

1- Name of element as used:

3-31 Arabic Calligraphy

*Short title of intangible cultural heritage element (containing a reference to the domain or areas of intangible cultural heritage to which it belongs):

A skill of drawing and engraving arts practiced in Arabic language in different art shapes by high skills.

*Practitioners and supporting groups:

The calligraphers

The Art artists

The Craftsmen

The Engraving and decoration engineers.

*Geographical location and range of element:

The hobby of writing Arabic calligraphy is one of the hobbies that spread in the various Arabic-speaking regions and other regions whose language is written in Arabic letters, and therefore the spread of the element cannot be determined by a geographical region and not others, and it can be said that Arabic calligraphy is practiced in all regions of the Sultanate of Oman in several forms and skills.

*Short description of element:

Arabic calligraphy is considered one of the most important arts in the areas of writing design skills in many languages that use Arabic letters. Where calligraphers and artists design creative artistic and engineering forms in view of what distinguishes Arabic writings from communicating their letters. Therefore, the skill of Arabic calligraphy decoration was associated with many designs in mosques and palaces, historical manuscripts and inscriptions on various tools.

At the present time, Arabic calligraphy is still one of the most prominent living skills that are passed on to generations through artistic formations that still appear widely in many artistic inscriptions on books, palaces, mosques, etc., in addition to art pieces and costumes that use Arabic calligraphy as a tool for artistic and skill creativity.

2- Description of element:

* Practitioners / performers directly concerned with the performance and exercise of the intangible cultural heritage element (including age, gender, professional category, etc.):

- The calligraphers
- Art artists
- Engraving and decoration engineers
- Craftsmen

* Other participants whose work relates to the element:

Craftsmen of wood, silver, gold, cooper, iron.....

* Language(s) used in the element:

Arabic

*Physical elements related to the exercise and movement of the element (tools / equipment / fashion / ritual instruments (if any):

Papers and Pens: to write and draw
Walls:
Pottery:
Silverware

* Other intangible elements (if any) associated with the exercise and movement of the element:

The Skill of writing, inscription and engraving

* Customary practices governing access to the element or any of its manifestations:

There are no customary practices governing access to the Arabic Calligraphy.

*** Methods of transferring the element to other members of the group:**

There are many ways to ensure the item is transferred, either formally, non-formally or individually.

Among the formal methods of the element's transfer are schools and institutes that are concerned with Arabic calligraphy, and the unofficial methods are the transfer of skill by individual means through the family or the follow-up of different media or through the development of hobby and direct learning from practitioners.

*** Relevant organizations (associations, civil society organizations, and others, if any:**

Diwan of Royal Court
Royal Court Affairs
Ministry of culture, sports and youth
Ministry of Education
Sultan Qaboos University
Oman Memory organization

3- Condition of component: viability and sustainability

*** Threats to the exercise of the element in the context of the relevant community / groups concerned:**

There are no threats to the element and it is sustainable for several reasons:

-Arabic calligraphy is used continuously in various fields of life and related work.

-The existence of training, rehabilitation and education centers

-The universality of using the element from all members of society, and therefore the element is widely spread.

4- Data: Restrictions on their collection and access

*** Community / group approval and involvement in data collection:**

Arabic calligraphy component in terms of data and information and Data is provided by the concerned community with Consents and support letters containing required data

There are no restrictions on the Arabic calligraphy as it is available in a manner that allows the taking of information and data

***Date and location of data collection:**

1/03/2019 CE – from many practitioners and officials in different governorates

5- References on intangible heritage element, if any

*** Literature (books, articles, etc.):**

**Nawader Almakhtotat Al_Omania , in the manuscripts house, Ministry of Heritage and Culture
- Index of Omani Manuscripts 2015 , Ministry of Heritage and Culture (www.mhc.gov.om)
- Arabic letters magazine (Horrof Arabia) - Dubai - 2019**

***Audiovisual materials, recordings, archives, museums and special collections (if any):**

Video Recording – Photos- Books

6- Data on the inventory process

*** Experts (Narators and informants):**

**Waleed bin Said Al Busaidi - Head of the Inventory and Documentation Department
Mohammed bin Amer Al-Essari - Researcher in the field of manuscripts
Sheikh/ Hilal Al-Rawahi - the most famous and oldest Omani calligrapher
Mr. Sami Al-Ghawi - the most famous young calligrapher**

*** Evidence of the consent of the community and the groups concerned to (a) take inventory of the element and (b) their consent to provide information for inventory:**

Consents and support letters containing required data

*** Person(s) who have compiled, collected, and entered the inventory:**

Waleed bin Said Al Busaidi - Head of the Inventory and Documentation Department

*** Date of entry of information into the inventory:**

1/06/2019 CE



وزارة التراث والثقافة



قوائم الحصر الوطنية العمانية لمفردات التراث الثقافي غير المادي

دائرة التراث الثقافي غير المادي
قسم الحصر والتوثيق



أبواب قوائم الحصر الوطنية العمانية

الفنون الشعبية - العادات والتقاليد - الحرف التقليدية
الأكلات الشعبية - القصص والحكايات الشعبية

قوائم الحصر الوطنية العمانية

قامت وزارة التراث والثقافة بإعداد قوائم الحصر الوطنية وذلك بمشاركة مختلف المؤسسات الحكومية ذات العلاقة بهذا المجال مثل الهيئة العامة للصناعات الحرفية ووزارة التنمية الاجتماعية ووزارة الشؤون الرياضية وجامعة السلطان قابوس بالإضافة الى إشراك مؤسسات المجتمع المدني كجمعية المرأة العمانية والنادي الثقافي والممارسين ، وضمت القائمة عدة أبواب وهي الفنون الشعبية والعادات والتقاليد والأكلات الشعبية والحرف التقليدية والألعاب الشعبية والقصص والحكايات الشعبية وغيرها من مفردات التراث الثقافي العماني غير المادي، وقد تم جمع هذه القائمة ميدانياً من المجتمع العماني .

أولاً / أهداف قوائم الحصر الوطنية العمانية:

1- حصر وتصنيف جميع مفردات التراث الثقافي غير المادي العمانية. بهدف صون هذا التراث ووضع آليات الحماية المناسبة لكل مفردة.

2- توثيق كل البيانات والمعلومات المتعلقة بمفردات التراث الثقافي غير المادي كل مفردة على حدة.

3- مراجعة كل ما تم نشره أو كتابته عن عناصر التراث الثقافي غير المادي.

4- وضع قاعدة بيانات إلكترونية تضم كل ما تم جمعه حول عناصر التراث الثقافي غير المادي.

ثانياً - مشاركة المجتمع المحلي في تنفيذ قوائم الحصر الوطنية العمانية وذلك من خلال:

أ/ قيام مجموعة من الباحثين والمهتمين والممارسين من مختلف الجهات الحكومية والخاصة بجمع المعلومات والبيانات المتعلقة بقوائم الجرد الوطنية.

ب/ إجراء لقاءات مباشرة مع الممارسين لعناصر التراث الثقافي غير المادي وذلك لتقديم البيانات حول العنصر.

ج/ مراجعة البيانات التي تم جمعها من خلال مجموعة من الباحثين والمهتمين والممارسين قبل إدخال البيانات في السجل النهائي.

د/ عرض المعلومات والبيانات في قوائم الحصر على المؤسسات العلمية والأكاديمية ومؤسسات المجتمع المدني، كالاتحادات الرياضية والاندية الثقافية والمكتبات العامة وجمعيات المرأة العمانية والجمعية العمانية للكتاب والادباء، وغيرها.

ثالثاً/ منهجية واستمارة الحصر: -

تم أعداد استمارة حصر مفردات التراث الثقافي غير المادي من خلال المنهجية المتبعة لدى اليونسكو في أعداد قوائم الحصر الوطنية وفق المادتين 11 و12 من الاتفاقية الدولية لصون التراث الثقافي غير المادي حيث تضمنت الاستمارة على معلومات عن العنصر، ونطاقه الجغرافي، وحالته من حيث بقاءه واستمراريته بالإضافة الى أسماء حملة العنصر وجامع البيانات وصور للعنصر إن أمكن.

وقد خضع الباحثين والمشاركين في عملية إعداد قوائم الجرد الوطنية لبرامج تدريبية في عملية جمع البيانات والمعلومات المتعلقة بالاستمارة وطريقة إجراء المقابلات وتعبئة البيانات.

رابعاً/ تحديث القوائم: -

في عام 2013م شهدت قوائم الحصر الوطنية مرحلة جديدة من الأعداد والتطوير حيث تم تكليف فريق من الباحثين والدارسين بمراجعة هذه القائمة، وكانت هذه العملية على مرحلتين: -

- المرحلة الأولى تشمل عرض كل ما تم جمعة على الممارسين والعارفين والمهتمين بهذه العناصر من أبناء المجتمع والتحقق منهم حول كل مادة أو معلومة وردت في اي عنصر من عناصر القائمة.

- المرحلة الثانية شملت إجراء مقابلات مباشرة مع الممارسين من أفراد المجتمع حول العناصر التي يرغبون إضافتها الى القائمة كونهم هم حملة هذه العناصر، ومن خلال هذه المرحلة تم جمع العديد من عناصر التراث غير المادي العمانية بشكل مباشر من حملة هذه العناصر، وإضافتها الى القائمة.
وقد شارك في عملية تحديث القوائم طلبة من جامعة السلطان قابوس وأكاديميين وباحثين بالإضافة الى أفراد المجتمع الممارسين لتلك العناصر.

قسم الحصر والتوثيق بوزارة التراث والثقافة: -

في أغسطس من عام 2016م شهدت قوائم الحصر الوطنية العمانية تطويراً جوهرياً حيث تم تشكيل وحدة حكومية باسم دائرة التراث الثقافي غير المادي في وزارة التراث والثقافة، ضمت ثلاثة أقسام " قسم صون التراث غير المادي وقسم التاريخ المروي وقسم الحصر والتوثيق"، ويعني القسم الأخير بقوائم الحصر الوطنية العمانية. وبهذه التشكيلة أصبحت قوائم الحصر الوطنية تتبع قسماً مستقلاً بذاته يعني بإعداد الخطط والبرامج المتعلقة بجمع عناصر التراث الثقافي غير المادي، وتنظيم ورش العمل الخاصة بقوائم الحصر الوطنية، كما يشرف القسم على مراحل تحديث القائمة بشكل دائم.

أبواب قوائم الحصر الوطنية العمانية



الحرف التقليدية

العادات والتقاليد

الفنون الشعبية

القصص والحكايات
الشعبية

الأكلات الشعبية

قوائم الحصر الوطنية لباب (الحرف التقليدية)

اسم العنصر	الرقم	اسم العنصر	الرقم
القفير	3.19	البخور العماني	3.01
الكحل	3.20	تقطير ماء الورد	3.02
الكمة العمانية	3.21	ويسمى أيضا السمة الحصير،	3.03
اللبان العماني	3.22	الحلوى العمانية	3.04
المجمر (المبخرة)	3.23	الحناء	3.05
لمحراث (الهيس)	3.24	الخُصْف	3.06
المخرف	3.25	الخنجر العماني	3.07
المدق	3.26	الدعون	3.08
المنجور	3.27	الرحل (السراج)	3.09
المندوس العماني	3.28	السفن	3.10
النقش على الخشب	3.29	سمة الخباط	3.11

الويج	3.30	الشت	3.12
الخط العربي	3.31		3.13
النقش على المعادن	3.32	الصفارة	3.14
		الطبل	3.15
		صناعة العصي	3.16
		القرابير (الفخاخ)	3.17
		قرحاف	3.18

1- تحديد عنصر التراث الثقافي غير المادي

- اسم العنصر المتداول:

3.31 الخط العربي

الحروفيات

- عنوان قصير لعنصر التراث الثقافي غير المادي (محتويا على إشارة للمجال أو مجالات التراث الثقافي غير المادي الذي ينتمي إليه / إليها) :

- مهارة من مهارات فنون الرسم والنقش التي يمارسها الانسان عبر العصور لكتابة اللغة العربية في اشكال فنية بمهارة عالية.

- الممارسون والجماعات المعينه :

الخطاطين

الفنانين التشكيليين

الحرفيين

مهندسين النقوش والزخرفة

- الموقع الجغرافي للعنصر وانتشاره:

تعتبر هواية كتابة الخط العربي من الهواية التي تنتشر في مختلف المناطق الناطقة باللغة العربية وغيرها من المناطق التي تكتب لغتها بالحروف العربية، ولذلك فان انتشار العنصر لا يمكن تحديده بمنطقة جغرافية دون غيرها، ويمكن القول بان الخط العربي يمارس في كافة مناطق السلطنة وبعده اشكال ومهارات.

- وصف مختصر للعنصر :

الخط العربي يعتبر احد اهم الفنون في مجالات مهارات تصميم الكتابة في العديد من اللغات التي تستخدم الحروف العربية. حيث يقوم الخطاطين والفنانين بتصميم اشكال فنية وهندسية

إبداعية نظرا لما يميز الكتابات العربية من إتصال حروفها. ولذلك اقترنت مهارة زخرفة الخط العربي بالكثير من التصاميم في المساجد والقصور، والمخطوطات التاريخية والنقوش على مختلف الأدوات.

وفي الوقت الحاضر لا يزال الخط العربي يمثل احد ابرز المهارات الحية التي تتوارثها الأجيال عبر التشكيلات الفنية التي لازالت تظهر بشكل كبير في العديد من المنقوشات الفنية على الكتب والقصور والمساجد وغيرها، بالإضافة الى القطع الفنية والازياء التي تستخدم الخط العربية كأداة للإبداع الفني والمهاري.

2- خصائص العنصر

- الممارسون / المؤدون المعنيون بشكل مباشر بأداء عنصر التراث الثقافي غير المادي وممارسته (بما في ذلك الاسم والجنس والفئة المهنية ... إلخ) :

الخطاطين

الفنانين التشكيليين

الحرفيين

مهندسين النقوش والزخرفة

- مشاركون آخرون مرتبطة أعمالهم بالعنصر :

صناع الخشب

صناع الفضيّات

صناع الذهب

صناع النحاس والحديد

- اللغة / اللغات المستخدمة (في العنصر) :

اللغة العربية

- العناصر المادية المرتبطة بممارسة العنصر وانتقاله (نحو الأدوات / المعدات / الأزياء / الفضاءات / والأدوات الطقوسية (إن وجدت) :

الأقلام
الريشة
الأوراق
الجران
الفخاريات
الفضيات

- عناصر غير مادية أخرى (إن وجدت) مرتبطة بممارسة العنصر المعني وانتقاله :

مهارة الكتابة
النقش

- الممارسات العرفية التي تحكم عملية الوصول إلى العنصر أو أي مظهر من مظاهره :

لا توجد أي ممارسات عرفية للوصول إلى مهارات الخط العربي

- طرائق النقل إلى الأعضاء الآخرين في الجماعة:

توجد العديد من الطرق التي تضمن انتقال العنصر سواء بشكل رسمي أو بشكل شخصي أو فردي.
ومن بين الطرق الرسمية لانتقال العنصر المدارس والمعاهد التي تعنى بالخط العربي ، أما الطرق الغير رسمية فهو انتقال المهارة بالطرق الفردية من خلال الأسرة أو متابعة وسائل الاعلام المختلفة أو من خلال تنمية الهواية والتعلم المباشر من الممارسين .

- المنظمات المعنية (المنظمات / الجمعيات / ومنظمات المجتمع المدني وغيرها) (إن وجدت) :

ديوان البلاط السلطاني
شؤون البلاط السلطاني

وزارة التربية والتعليم

جامعة السلطان قابوس

وزارة الثقافة والرياضة والشباب

مؤسسة ذاكرة عمان

3- حالة العنصر : قابليته على البقاء والاستدامة

- التهديدات التي تحقق بممارسة العنصر في سياق الجماعة / الجماعات المعنية ذات الصلة :

لا توجد أي تهديدات للعنصر وهو قابل للاستدامة وذلك لعدة أسباب:

- الخط العربي يستخدم بشكل مستمر في مختلف مجالات الحياة والاعمال المرتبطة.
- وجود مراكز للتدريب والتأهيل والتعليم.
- شمولية استخدام العنصر من كافة اقراد المجتمع، وبالتالي فان العنصر منتشر بشكل كبير

4- البيانات : القيود عليها ، والأذن الخاصة (بجمعها والنفاد إليها)

- موافقة الجماعه / الجماعات وانخراطهم في جمع البيانات :

لا توجد أي قيود على عنصر الخط العربي من ناحية توفر البيانات والمعلومات، فهي متاحة بشكل يسمح بأخذ المعلومات والبيانات من الممارسين، ويتم توفيرها من المجتمعات مع أخذ الموافقة على البيانات المطلوبة .

- تواريخ جمع البيانات وأمكنتها :

مارس 2018م من عدة ممارسين ومؤسسات بمختلف محافظات السلطنة

5- مراجع حول عنصر التراث غير المادي (إن وجدت)

- الأدبيات : كتب ، مقالات ... وغيرها :

نوادير المخطوطات العمانية في دار المخطوطات بوزارة التراث والثقافة – وزارة

التراث والثقافة – 2015م

فهرس المخطوطات العمانية وزارة التراث والثقافة- 2015م

- المواد الوثائقية والسمعية والبصرية في الأرشيفات والمتاحف والمجموعات الخاصة (إن وجدت) :

مواد فلمية (فيديو)

صور فوتوغرافية

كتيبات.

6- بيانات حول عملية الحصر

- الخبراء / الرواة :

وليد بن سعيد البوسعيدي - رئيس قسم الحصر والتوثيق

محمد بن عامر العيسري - باحث في مجال المخطوطات

الشيخ / هلال الرواحي - أشهر وأقدم الخطاطين العمانيين

الفاضل/ سامي الغاوي - أشهر الخطاطين الشباب

- دليل على موافقة الجماعه والمجموعات المعنية من أجل (أ) حصر العنصر (ب) موافقتهم على توفير المعلومات التي ستقدم للحصر :

رسائل موافقة ودعم تتضمن البيانات المطلوبة

- اسم القائم على ادخال بيانات قائمة الحصر

وليد بن سعيد البوسعيدي

- تاريخ ادخال بيانات قائمة الحصر

1 يونيو 2019م